

WALLABEE®

THE COMFORTABLE BABY CARRIER

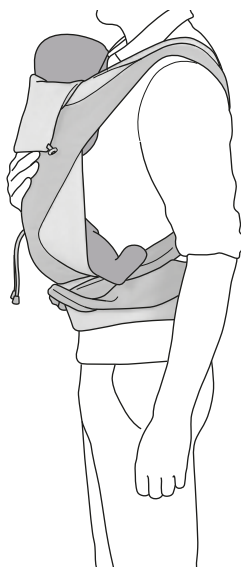


Norm DIN EN 13209-2:2005
standard DIN EN 13209-2:2005
norme DIN EN 13209-2:2005
norma DIN EN 13209-2:2005
szabvány DIN EN 13209-2:2005

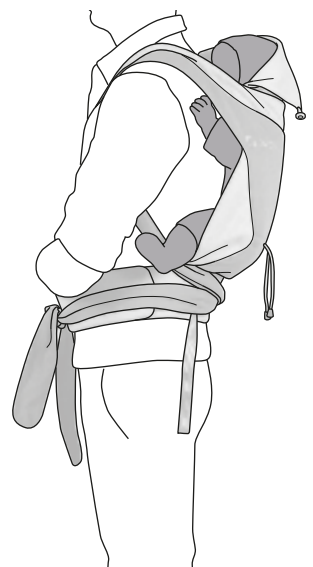
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	13
ČESKY	25
SLOVENSKO	37
SLOVENSKY	49
POLSKI	61
TÜRKÇE	73
85	עברית
97	العربية
РУССКИЙ	109



<52cm



>52cm



_ РУССКИЙ

УКАЗАНИЯ / ВНИМАНИЕ	109
ОБЗОР	110
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОДГОЛОВНИКА	111
УСТРОЙСТВО РЕГУЛИРОВАНИЯ ШИРИНЫ	111
РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫСОТЫ ПЕРЕНОСКИ	112
ИНФОРМАЦИЯ ОБ УХОДЕ	113
ГАРАНТИЯ	113
ПЕРЕНОСКА ДЛЯ НОВОРОЖДЕННЫХ (РОСТ МЕНЕЕ 52 CM)	114
ПЕРЕНОСКА ДЛЯ МЛАДЕНЦЕВ/МАЛЕНЬКИХ ДЕТЕЙ (РОСТ БОЛЕЕ 52 CM)	116
СПИННАЯ ПЕРЕНОСКА ДЛЯ МЛАДЕНЦЕВ/МАЛЕНЬКИХ ДЕТЕЙ (РОСТ БОЛЕЕ 52 CM)	118
СНЯТИЕ ПЕРЕНОСКИ CONCORD WALLABEE ДЛЯ НОШЕНИЯ НА ЖИВОТЕ	120
СНЯТИЕ ПЕРЕНОСКИ CONCORD WALLABEE ДЛЯ НОШЕНИЯ НА СПИНЕ	120

_ БОЛЬШОЕ СПАСИБО!

Мы рады, что вы выбрали качественное изделие Concord. Вы можете быть уверены в универсальности и безопасности этого изделия. Надеемся, вы получите удовольствие от использования CONCORD WALLABEE.

_ УКАЗАНИЯ

CONCORD WALLABEE предназначен для новорожденных и маленьких детей весом 3,5 - 18 кг.

ВНИМАНИЕ!

- Внимательно прочитайте эти указания перед использованием и сохраните их. Несоблюдение этих инструкций может вредно отразиться на безопасности вашего ребенка.
- Сохраните инструкцию на тот случай, если у вас возникнут вопросы.
- Ребенок должен находиться в CONCORD WALLABEE лицом к несущему его взрослому.

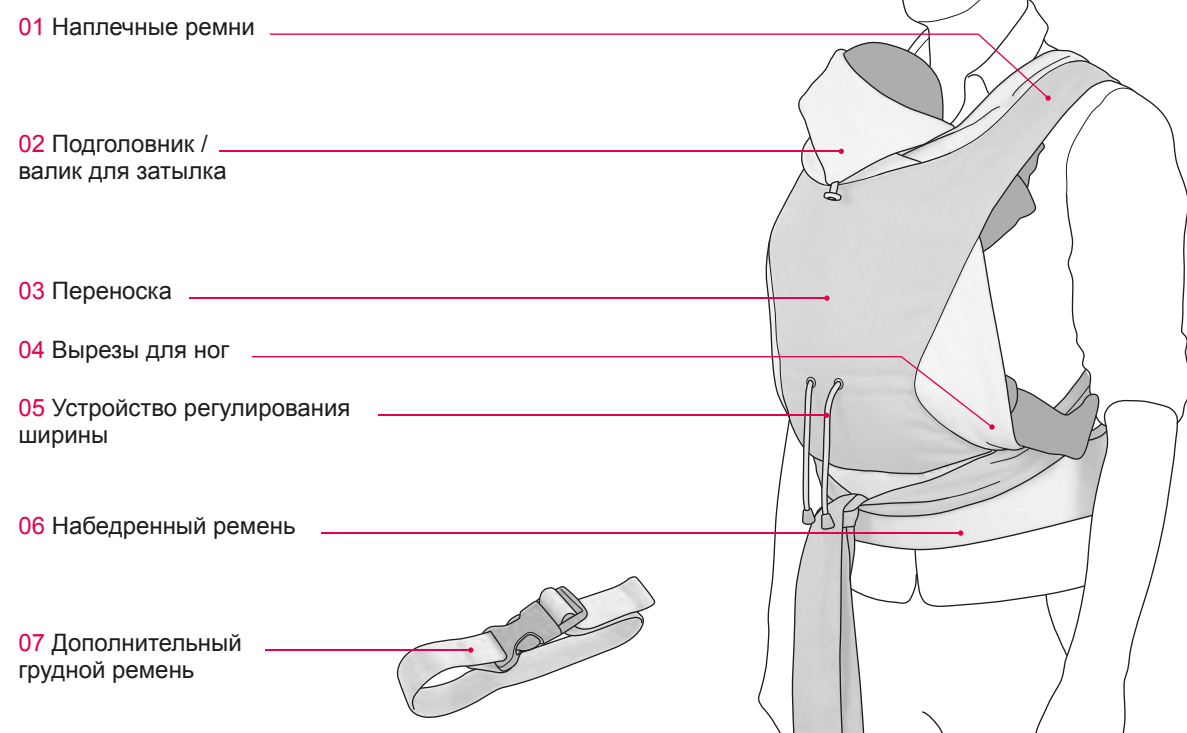
ОСТОРОЖНО!

- Из-за собственных движений и движений ребенка вы можете потерять равновесие.
- Наклоняясь вперед или откидываясь назад, будьте осторожны.
- Эта переноска не подходит для использования во время занятий спортом.
- Не оставляйте ребенка без присмотра.
- Всегда следите за тем, чтобы рот и нос ребенка были открыты и он мог свободно дышать!

ВНИМАНИЕ!

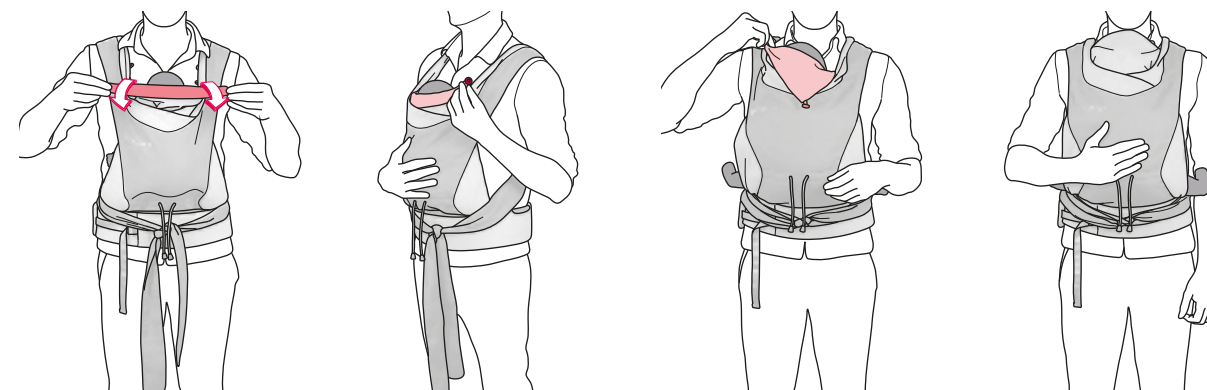
СОХРАНИТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

_ ОБЗОР



- 01 Наплечные ремни** Широкие наплечные/спинные ремни обеспечивают высокую степень комфорта.
- 02 Подголовник / валик для затылка** Валик предназначен для поддержки головы новорожденного ребенка, у которого не до конца сформировались мышцы шеи. Регулируемый подголовник предназначен для поддержки головы ребенка, а также его защиты от посторонних взглядов и погоды, например, ветра и дождя. (См. „ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОДГОЛОВНИКА“)
- 03 Переноска** Эргономичная переноска, обеспечивающая оптимальную поддержку спины ребенка.
- 04 Вырезы для ног** Удобные вырезы, обеспечивающие оптимальную поддержку ног ребенка в важном положении с согнутыми и раздвинутыми ногами.
- 05 Устройство регулирования ширины** С помощью специального устройства ширину переноски CONCORD WALLABEE можно отрегулировать в зависимости от размера ребенка, чтобы он постоянно находился в правильном положении с согнутыми и раздвинутыми ногами.
- 06 Набедренный ремень** Широкий набедренный ремень с обивкой, регулируемой застежкой-липучкой и страховочным ремнем. На внутренней стороне есть дополнительное приспособление для регулирования высоты переноски.
- 07 Дополнительный грудной ремень** Дополнительный грудной ремень, используемый для фиксации наплечных ремней, когда переноска CONCORD WALLABEE находится на спине.

_ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОДГОЛОВНИКА



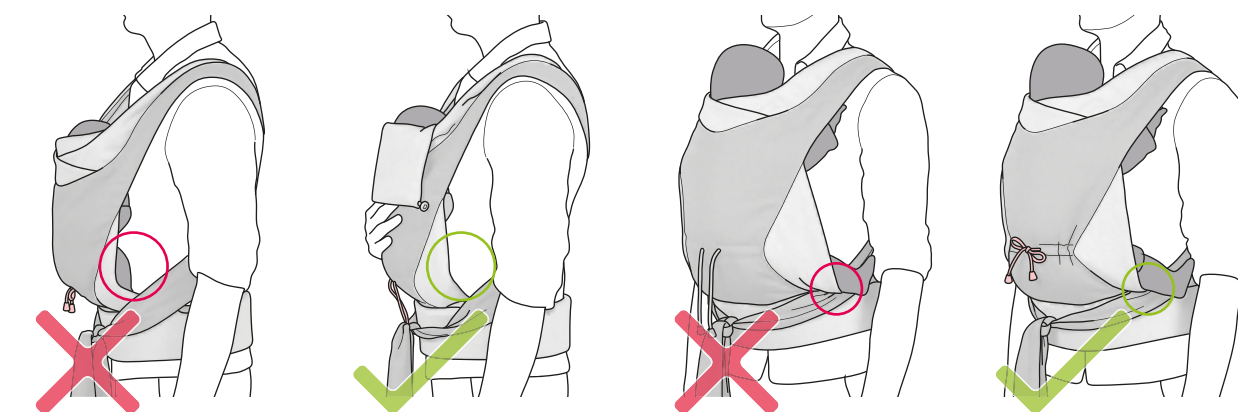
Валик предназначен для оптимальной поддержки головы новорожденного ребенка, у которого не до конца сформировались мышцы шеи. Скатайте подголовник (02) в направлении изнутри наружу, чтобы получился валик. Затем закрепите валик кнопками на соответствующих петлях с внутренней стороны наплечных ремней (01).

С помощью кнопок регулируемый подголовник (02) можно крепить в разных положениях и на разной высоте на петлях с внутренней стороны наплечных ремней (01). Чтобы ребенок мог выглядывать из переноски, подголовник можно закрепить только с одной стороны.

ВНИМАНИЕ!

Всегда следите за тем, чтобы рот и нос ребенка были открыты и он мог свободно дышать!

_ УСТРОЙСТВО РЕГУЛИРОВАНИЯ ШИРИНЫ

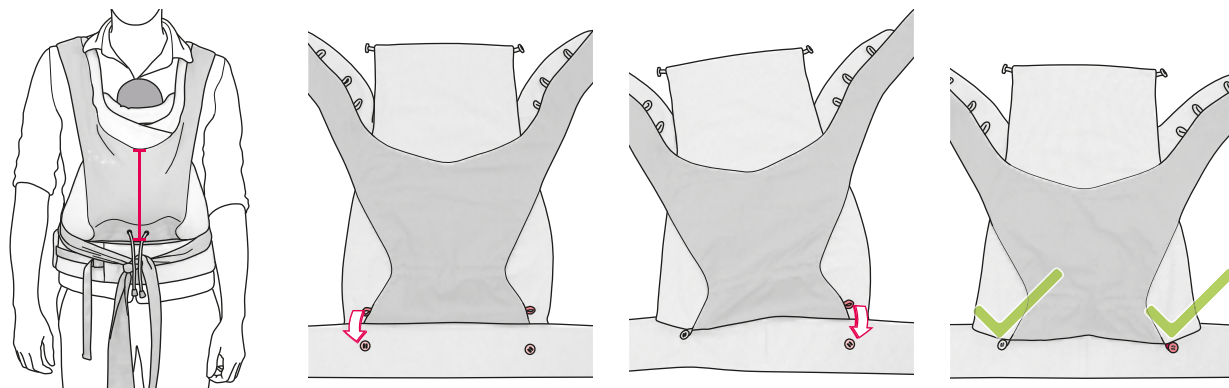


Ширину переноски CONCORD WALLABEE в области попы можно регулировать в зависимости от размера ребенка.

При переноске в CONCORD WALLABEE сформировавшегося новорожденного ростом менее 52 см мы рекомендуем использовать вставку для новорожденных. В этом случае устройство регулирования ширины следует открыть и полностью раздвинуть CONCORD WALLABEE.

При использовании для переноски ребенка ростом более 52 см ширину CONCORD WALLABEE следует отрегулировать так, чтобы наружные кромки вырезов для ног (04) находились в подколенных впадинах ребенка. Для этого потяните за шнуры устройства регулирования ширины (05), чтобы получить нужную ширину, и завяжите шнуры.

_ РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫСОТЫ ПЕРЕНОСКИ



Высоту переноски (03) можно отрегулировать в зависимости от роста ребенка. Положите CONCORD WALLABEE наружной стороной на плоскую поверхность.

Проведите петли с кнопками на внутренней стороне переноски (03) вниз и закрепите их с обеих сторон кнопками на внутренней стороне набедренного ремня (06).

ВНИМАНИЕ!

- Высоту переноски регулировать только, если в ней нет ребенка.
- Выбирая высоту переноски, учитывайте, что спина и голова ребенка нуждаются в достаточной поддержке.

_ ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

CONCORD WALLABEE можно стирать в стиральной машине при 30°. Для стирки застежка-липучка набедренного ремня должна быть закрыта.

Прежде чем использовать переноску CONCORD WALLABEE после стирки, дайте ей полностью высохнуть.

- При увлажнении обивки, особенно при стирке, материал обивки может слегка полинять.
- Не используйте растворители!



_ ГАРАНТИЯ

Гарантийный период начинается с даты приобретения изделия. Гарантийный срок соответствует законодательно установленному гарантийному сроку в стране покупателя. Гарантийные обязательства ограничиваются устранением дефектов, заменой изделия или скидкой с цены по усмотрению изготовителя.

Данная гарантия имеет силу только для первого покупателя.

При обнаружении дефекта изделия, права по настоящей гарантии обеспечиваются лишь в том случае, если специализированный дилер будет уведомлен о дефекте немедленно после его первого проявления. Если специализированный дилер окажется неспособным разрешить возникшую проблему, он должен вернуть изделие изготовителю вместе с точным описанием претензии и официальным чеком, подтверждающим дату приобретения. Изготовитель не несет ответственности за изделия, которые он не поставлял.

Гарантия не распространяется на случаи:

- внесения изменений в изделие;
- изделие не было возвращено дилеру вместе с чеком в течение 14 дней после обнаружения дефекта;
- дефект возник вследствие неправильного обращения или обслуживания изделия, либо по другой причине по вине покупателя, в частности, в случае несоблюдения инструкций;
- изделие было отремонтировано сторонней организацией;
- дефект возник в результате несчастного случая;
- серийный номер испорчен или удален.

Изменение и ухудшения состояния изделия, возникшие при его использовании согласно правилам (износ), не являются основанием для предъявления претензий по гарантии. Любые действия по устранению недостатков, предпринятые производителем для выполнения гарантийных обязательств, не продлевают срока действия гарантии.

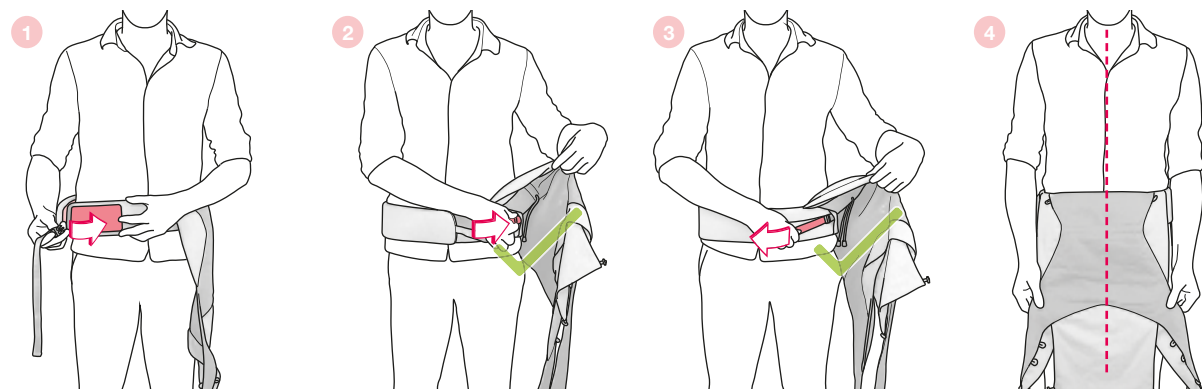
ПЕРЕНОСКА ДЛЯ НОВОРОЖДЕННЫХ (РОСТОМ МЕНЕЕ 52 CM) ДЛЯ НОШЕНИЯ НА ЖИВОТЕ

CONCORD WALLABEE предназначен для сформировавшихся новорожденных весом от 3,5 кг.

При переноске в CONCORD WALLABEE сформировавшегося новорожденного ростом менее 52 см мы рекомендуем использовать вставку для новорожденных. Более подробную информацию об использовании вставки для новорожденных можно взять из соответствующей инструкции. Для маленьких детей можно уменьшить высоту переноски CONCORD WALLABEE (см. „РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫСОТЫ ПЕРЕНОСКИ“).

ВНИМАНИЕ!

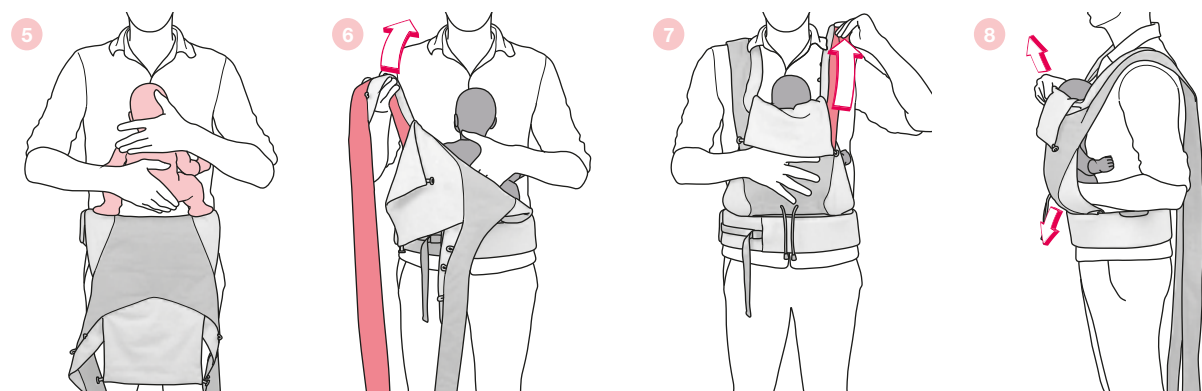
Всегда следите за тем, чтобы рот и нос ребенка были открыты и он мог свободно дышать!



1 - Оберните набедренный ремень (06) CONCORD WALLABEE вокруг бедер так, чтобы переноска (03) свисала вниз, а внутренняя сторона была обращена наружу. Застегните поясной ремень так, чтобы застежки-липучки совпадали в точности и были прочно соединены.

2 и 3 - Закройте защитный замок и натяните ремень на замке.

4 - Разместите переноску (03) перед животом.

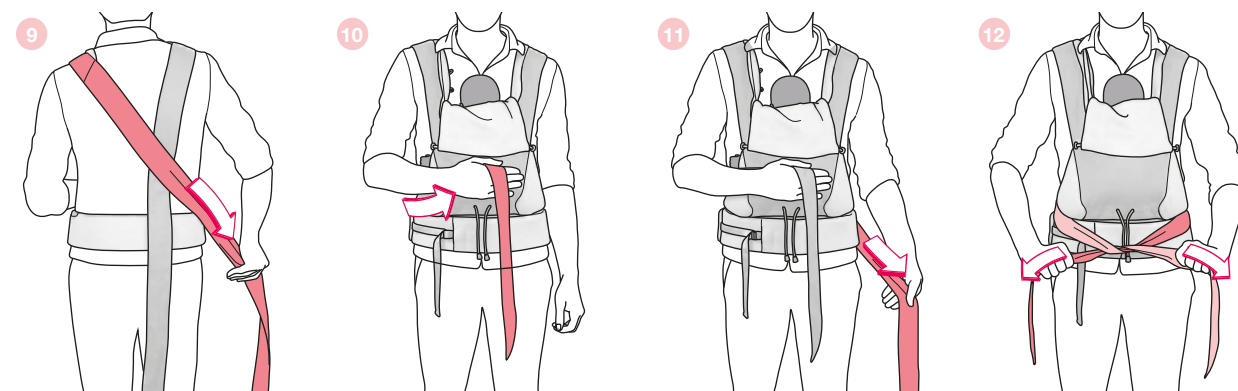


5 - Прижмите ребенка к животу, поддерживая его рукой за спину. Поставьте ноги ребенка на край набедренного ремня, чтобы он сидел в правильной позе с раздвинутыми и согнутыми ногами.

6 и 7 - Поднимите переноску (03) и перекиньте ее через спину ребенка.

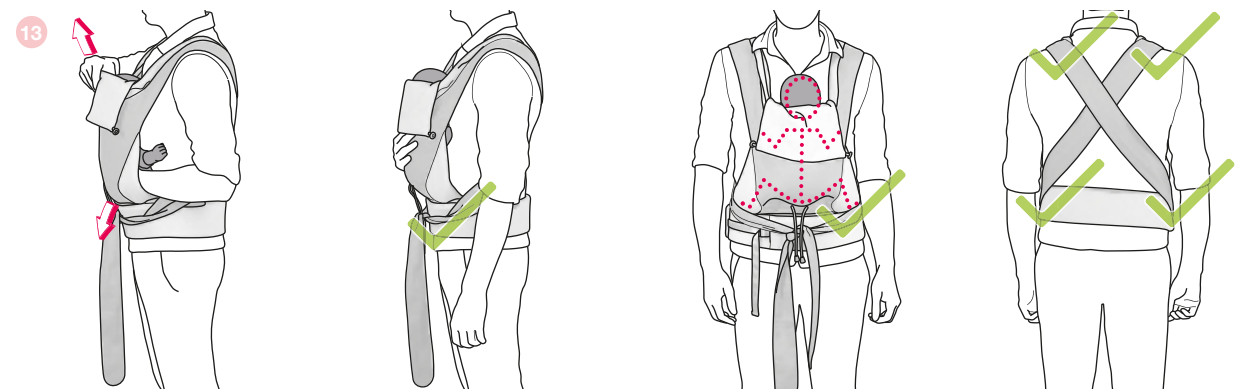
Сначала перекиньте один наплечный ремень (01) через плечо, потом другой. При этом постоянно поддерживайте ребенка одной рукой за спину.

8 - Потяните переноску (03) вверх за верхнюю кромку и усадите ребенка по центру глубоко в переноску.



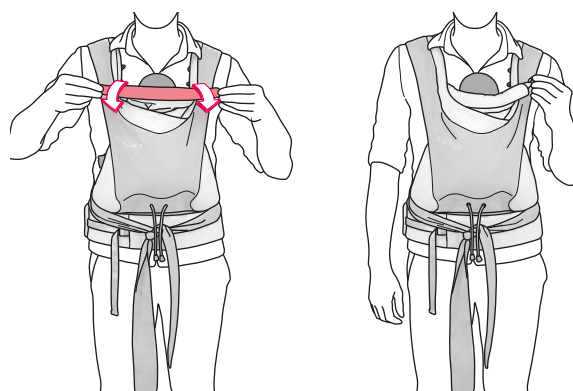
9 - Одной рукой потяните наплечный ремень (01) по диагонали вниз, туго натяните и проведите вперед, поддерживая ребенка за спину другой рукой.
10 и 11 - Удерживая этот наплечный ремень и поддерживая ребенка за спину, второй рукой

потяните второй наплечный ремень (01) по диагонали вниз, туго натяните и проведите вперед.
12 - Туго натяните оба наплечных ремня (01) спереди под попой ребенка и завяжите ремни (01) по центру набедренного ремня (06) двойным узлом.



13 - Потяните верхнюю кромку переноски (03) еще немного вверх. Убедитесь, что ребенок сидит глубоко в переноске (03) по центру, в правильном и устойчивом положении с раздвинутыми и согнутыми ногами.
Колени ребенка должны быть выше попы.

Убедитесь в надежности всех узлов и замков, правильном положении ремней и в том, что ребенку удобно.
Если ремни (01) свисают ниже колен, их нужно завязать на спине или закрепить на набедренном ремне (06).



Так как новорожденные не могут самостоятельно держать головку, нужно обязательно использовать подголовник (02) CONCORD WALLABEE! Подголовник можно свернуть и зафиксировать кнопками слева и справа на внутренней стороне наплечных ремней (01). Подголовник (02) можно также перекинуть через голову ребенка и закрепить в нужном положении на наплечных ремнях (01). (См. также „ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОДГОЛОВНИКА“)

Инструкция по снятию CONCORD WALLABEE приведена в главе „СНЯТИЕ ПЕРЕНОСКИ CONCORD WALLABEE ДЛЯ НОШЕНИЯ НА ЖИВОТЕ“.

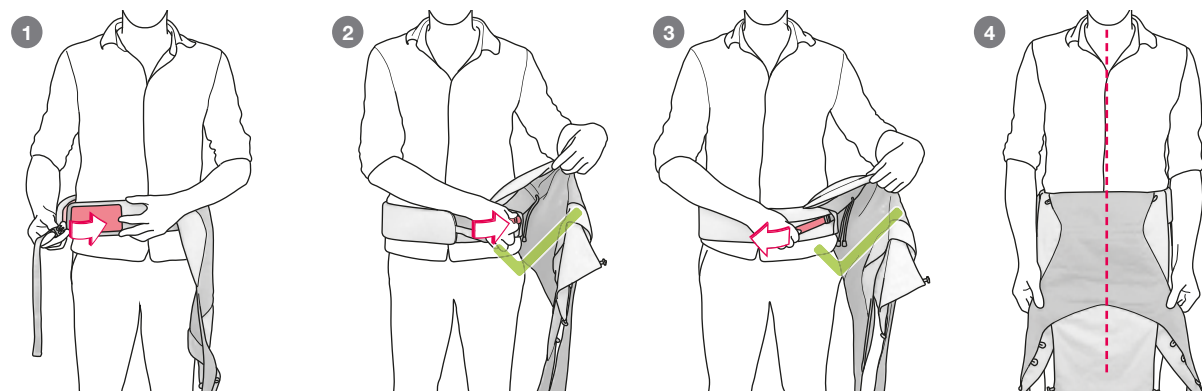
ПЕРЕНОСКА ДЛЯ РЕБЕНКА (РОСТОМ БОЛЕЕ 52 CM) ДЛЯ НОШЕНИЯ НА ЖИВОТЕ

Если ваш ребенок уже достаточно вырос (рост более 52 см), его можно переносить в CONCORD WALLABEE и без вставки для новорожденных. CONCORD WALLABEE предназначен для новорожденных и маленьких детей весом 3,5 - 18 кг.

Если в CONCORD WALLABEE переносят ребенка который только что вырос из вставки для новорожденных, высоту переноски можно уменьшить (см. „РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫСОТЫ ПЕРЕНОСКИ“).

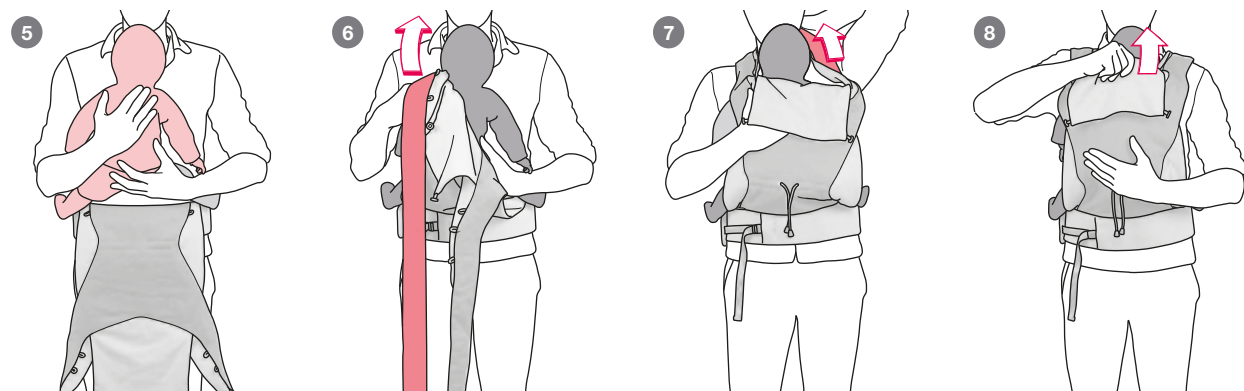
ВНИМАНИЕ!

Всегда следите за тем, чтобы рот и нос ребенка были открыты и он мог свободно дышать!



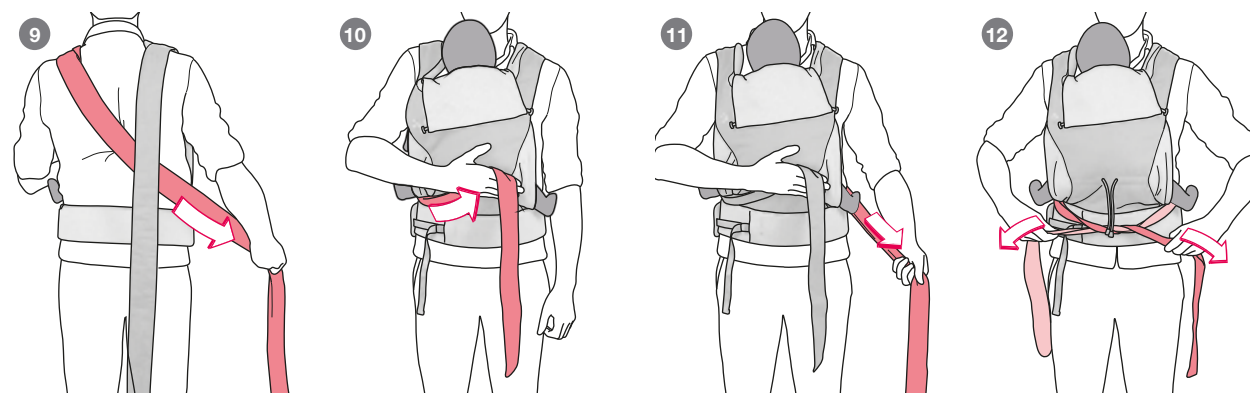
1 - Оберните набедренный ремень (06) CONCORD WALLABEE вокруг бедер так, чтобы переноска (03) свисала вниз, а внутренняя сторона была обращена наружу. Застегните поясной ремень так, чтобы застежки-липучки совпадали в точности и были прочно соединены.

2 и 3 - Закройте защитный замок и натяните ремень на замке.
4 - Разместите переноску (03) перед животом.



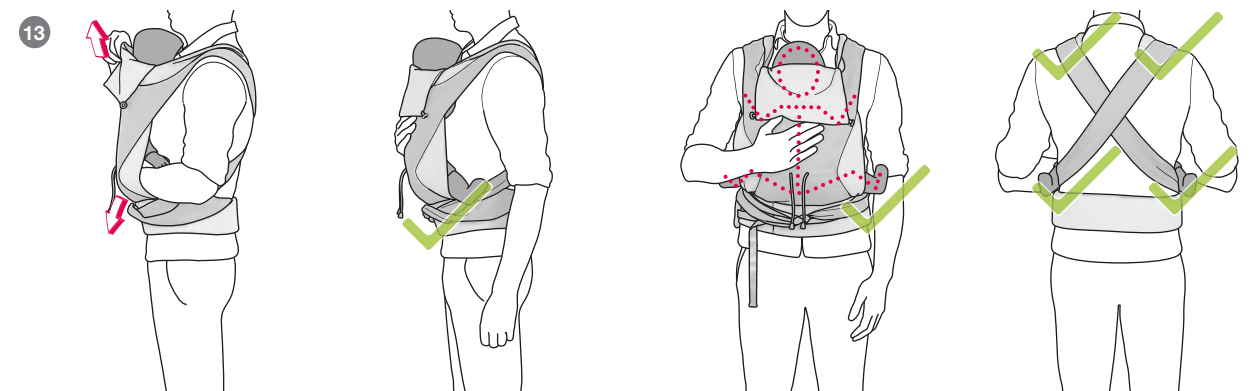
5 - Прижмите ребенка к животу, поддерживая его рукой за спину.
6 и 7 - Поднимите переноску (03) и перекиньте ее через спину ребенка. Сначала перекиньте через плечо один наплечный ремень (01), потом другой.

При этом постоянно поддерживайте ребенка одной рукой за спину.
8 - Потяните переноску (03) вверх за верхнюю кромку и усадите ребенка по центру глубоко в переноске.



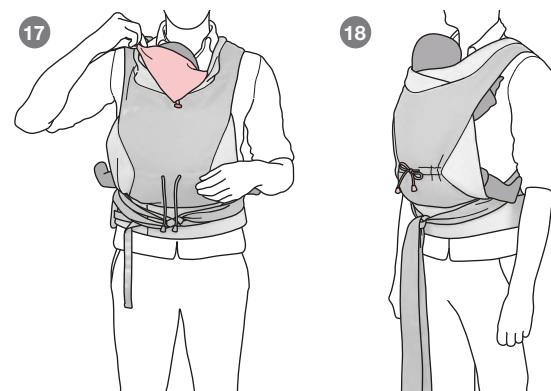
9 - Одной рукой потяните наплечный ремень (01) по диагонали вниз, туго натяните и проведите вперед, поддерживая ребенка за спину другой рукой.
10 и 11 - Удерживая этот наплечный ремень и поддерживая ребенка за спину, второй рукой потяните второй наплечный ремень (01) по

диагонали вниз, туго натяните и проведите вперед.
12 - Туго натяните оба наплечных ремня (01) спереди под попой ребенка и завяжите ремни (01) по центру набедренного ремня (06) двойным узлом.



13 - Потяните верхнюю кромку переноски (03) еще немного вверх. Разместите ноги ребенка у своей талии и посадите его по центру переноски, чтобы он сидел в правильной позе с раздвинутыми и согнутыми ногами. Колени ребенка должны быть выше попы.

Убедитесь в надежности всех узлов и замков, правильном положении ремней и в том, что ребенку удобно.
Если ремни (01) свисают ниже колен, их нужно завязать на спине или закрепить на набедренном ремне.



17 - Регулируемый подголовник предназначен для поддержки головы ребенка, а также его защиты от посторонних взглядов и погоды, например, ветра и дождя (См. „ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОДГОЛОВНИКА“).

18 - Проверьте положение ребенка, при необходимости скорректируйте ширину переноски. (См. „УСТРОЙСТВО РЕГУЛИРОВАНИЯ ШИРИНЫ“).

Инструкция по снятию CONCORD WALLABEE приведена в главе „СНЯТИЕ ПЕРЕНОСКИ CONCORD WALLABEE ДЛЯ НОШЕНИЯ НА ЖИВОТЕ“.

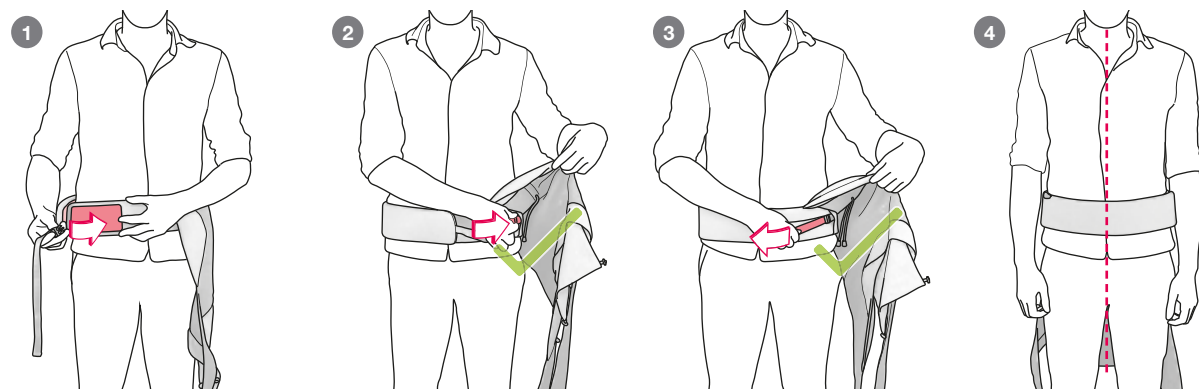
ПЕРЕНОСКА ДЛЯ РЕБЕНКА (РОСТОМ БОЛЕЕ 52 CM) ДЛЯ НОШЕНИЯ НА СПИНЕ

CONCORD WALLABEE можно использовать для ношения на спине детей, которые самостоятельно держат голову (примерно 4 месяца и старше).

При ношении ребенка на спине мы рекомендуем всегда просить другого человека помочь надевать и снимать переноску. Это необходимо для безопасности ребенка.

ВНИМАНИЕ!

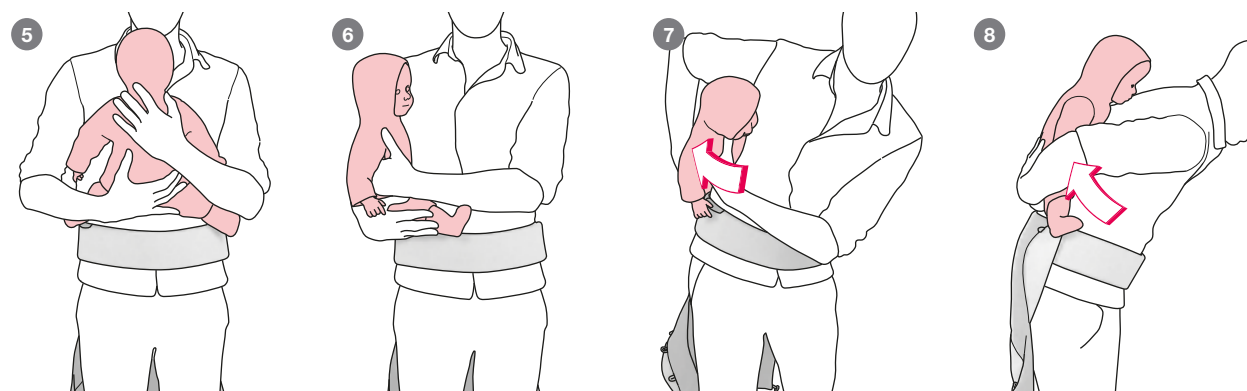
Всегда следите за тем, чтобы рот и нос ребенка были открыты и он мог свободно дышать!



1 - Оберните набедренный ремень (06) CONCORD WALLABEE вокруг бедер так, чтобы переноска (03) свисала вниз, а внутренняя сторона была обращена наружу. Застегните поясной ремень так, чтобы застежки-липучки совпадали в точности и были прочно соединены.

2 и 3 - Закройте защитный замок и натяните ремень на замке.

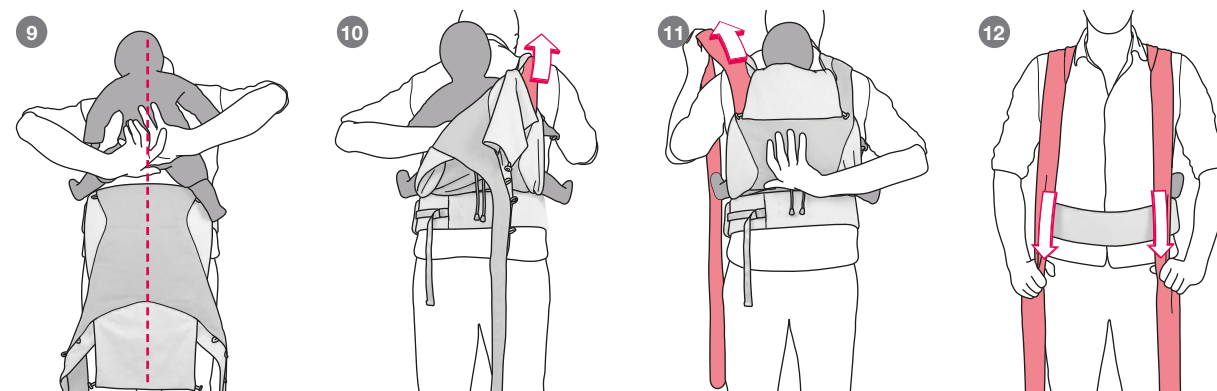
4 - Разместите переноску (03) по центру спины.



Самостоятельно размещать на спине переноску с ребенком могут только опытные пользователи. Всем остальным для размещения ребенка на спине требуется помощь (см. 9).

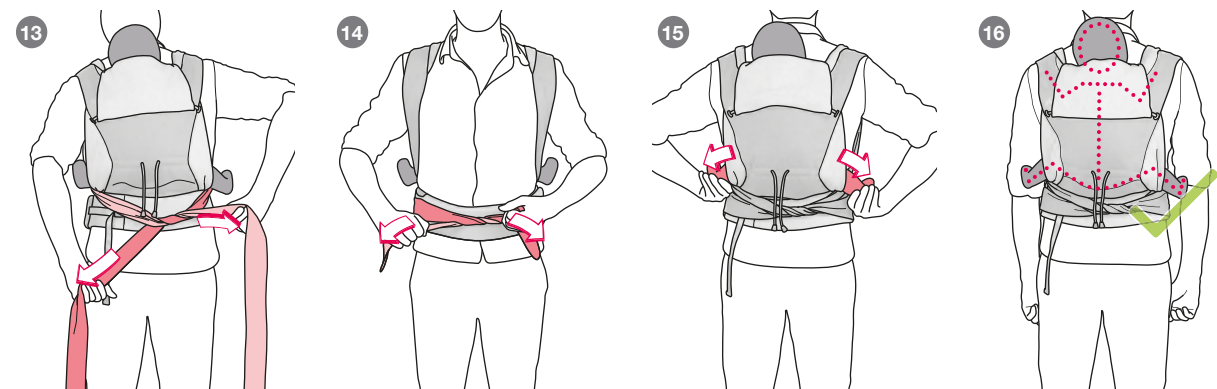
5 - Поднимите ребенка к животу.
6 - Посадите его на бедро со слегка раздвинутыми ногами.
Постоянно крепко держите ребенка обеими руками.

7 и 8 - Медленно переместите ребенка с бедра на спину. С прямой спиной наклонитесь немного вперед и разместите ребенка по центру спины.



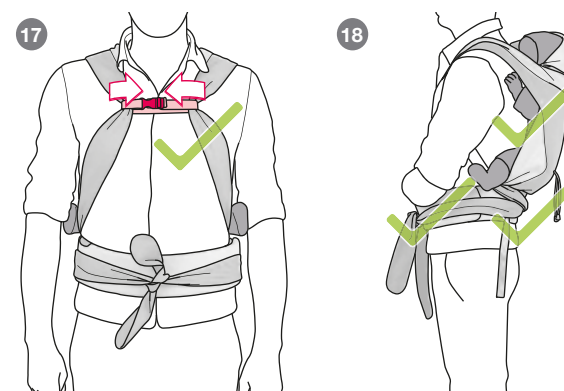
9 - С прямой спиной наклонитесь немного вперед и дайте разместить ребенка по центру спины.
10 и 11 - Постоянно удерживайте ребенка одной рукой. Поднимите переноску (03) и перекиньте ее через спину ребенка. Сначала перекиньте через

плечо один наплечный ремень (01), потом другой.
12 - Проведите оба наплечных ремня (01) вниз, туго натяните и перекиньте на спину.



13 и 14 - В зависимости от размера пользователя наплечные ремни (01) можно закрепить на спине одинарным ремнем и затем двойным ремнем на животе. Если длина наплечных ремней (01) окажется недостаточной, закрепите их двойным узлом на спине.

15 - Проведите ноги ребенка вдоль своей талии и посадите его по центру переноски.
16 - Учтите, что ребенок должен сидеть в позе с раздвинутыми и согнутыми ногами. Колени ребенка должны быть выше попы.



17 - Наплечные ремни можно зафиксировать дополнительным грудным ремнем (07). Проведите грудной ремень между грудью и наплечными ремнями и закройте замок.

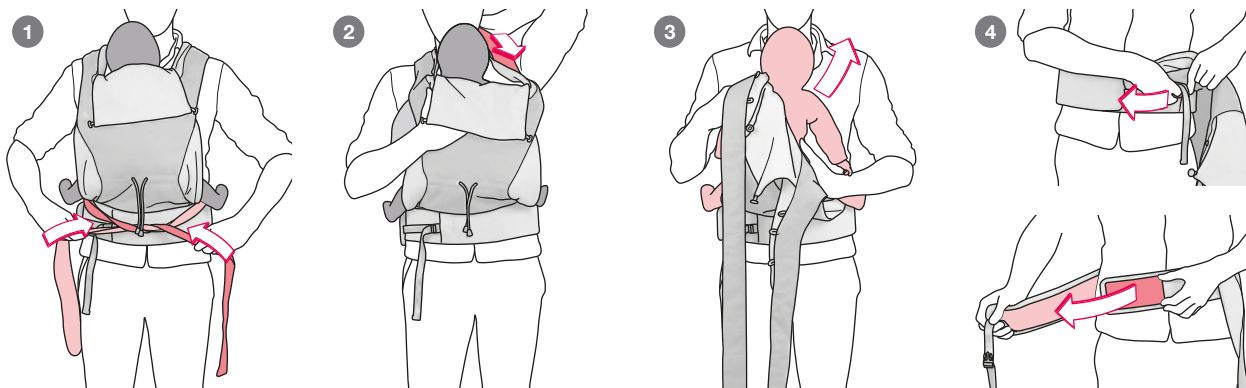
18 - Убедитесь в надежности всех узлов и замков, правильном положении ремней и в том, что ребенку удобно.
Проверьте положение ребенка, при необходимости скорректируйте ширину переноски. (См. „УСТРОЙСТВО РЕГУЛИРОВАНИЯ ШИРИНЫ“).

Если ремни (01) свисают ниже колен, их нужно закрепить на набедренном ремне.

Регулируемый подголовник предназначен для поддержки головы ребенка, а также его защиты от посторонних взглядов и погоды, например, ветра и дождя (см. „ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОДГОЛОВНИКА“).

Инструкция по снятию CONCORD WALLABEE приведена в главе „СНЯТИЕ ПЕРЕНОСКИ CONCORD WALLABEE ДЛЯ НОШЕНИЯ НА СПИНЕ“.

_ СНЯТИЕ ПЕРЕНОСКИ CONCORD WALLABEE ДЛЯ НОШЕНИЯ НА ЖИВОТЕ



1 - Развяжите узлы наплечных ремней (01), прочно удерживая их.

2 - Поддерживая ребенка за спину одной рукой, ослабьте другой рукой наплечные ремни (01).

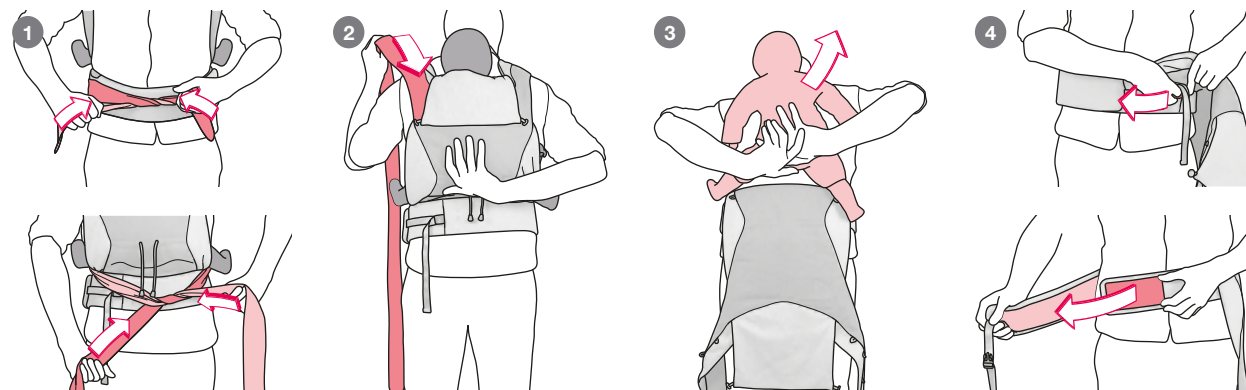
3 - Выньте ребенка из CONCORD WALLABEE и положите его в надежном месте.

4 - Сначала откройте защитный замок, затем застежку набедренного ремня (06).

ВНИМАНИЕ!

- Постоянно надежно удерживайте ребенка.
- Чтобы обеспечить безопасность ребенка, при наличии сомнений попросите другого человека помочь.
- Не оставляйте ребенка без присмотра.

_ СНЯТИЕ ПЕРЕНОСКИ CONCORD WALLABEE ДЛЯ НОШЕНИЯ НА СПИНЕ



1 - Развяжите узлы наплечных ремней (01), прочно удерживая их.

2 - Поддерживая ребенка одной рукой, ослабьте другой рукой наплечные ремни (01).

3 - Попросите другого человека вынуть ребенка из CONCORD WALLABEE или перенесите ребенка вперед через бедро.

Положите ребенка в безопасное место.

4 - Сначала откройте защитный замок, затем застежку набедренного ремня (06).

ВНИМАНИЕ!

- Постоянно надежно удерживайте ребенка.
- Чтобы обеспечить безопасность ребенка, при наличии сомнений попросите другого человека помочь.
- Не оставляйте ребенка без присмотра.

_ ΕΛΛΗΝΙΚΑ
_ MAGYAR
_ ČESKY
_ SLOVENSKO
_ SLOVENSKY
_ POLSKI
_ TÜRKÇE
_ עברית
_ العربية
_ РУССКИЙ

Οδηγίες μεταφοράς και χειρισμού
Viselési- és kezelési útmutató
Návod k nošení a k obsluze
Navodila za uporabo in nameščanje
Návod na nosenie a použitie
Instrukcja noszenia i obsługi
Taşıma ve kullanım kılavuzu
הוראות נשיאה והפעלה
دليل الحامل والاستعمال
Инструкция по использованию

